

2012

08
14 21 23 sept.
15 22

août 05
14



festival de
fénétrange

LES ÉLÉMENTAIRES ACTE III

**34^E RENCONTRES CULTURELLES
MUSIQUE ET GASTRONOMIE**

ITINÉRAIRES CULTURELS EUROPÉENS



août

05

YOUN SUN NAH
QUARTET

14

ANOUAR BRAHEM
QUARTET

sept

08

ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE
JACQUES MERCIER
MIREILLE DELUNSCH, JONATHAN FOURNEL



sept

14

MARIE-CHRISTINE BARRAULT
SCOLA METENSIS, MARIE-REINE DEMOLLIÈRE
NORBERT PETRY



sept

15 ENSEMBLE IL GIARDINO ARMONICO
GIOVANNI ANTONINI



sept

21 ALDO CICCOLINI

sept

22 DAISHIN KASHIMOTO
PHILIPPE BIANCONI
QUATUOR MODIGLIANI



sept

23 MESSE DU FESTIVAL

LE MOT DU PRÉSIDENT

Organiser la programmation du plus ancien festival mosellan et lorrain reste chaque année un défi. Depuis 1978, nous le relevons à Fénétrange, avec un plaisir et un enthousiasme toujours renouvelés. Mais pour toute manifestation qui s'inscrit ainsi dans la durée, vient aussi le temps des projets à la recherche du second souffle.

2012, c'est l'année du troisième et dernier tableau de notre triptyque inspiré par les quatre éléments : nous y proposons un ensemble d'une dizaine de concerts de haute exigence artistique, où les œuvres « élémentaires » du répertoire côtoient des partitions plus rares, voire des découvertes.

Dans la tradition du festival nous créons un spectacle sur la vie et l'œuvre au 12^e siècle, de la sainte abbesse rhénane Hildegard von Bingen, l'occasion également de retrouver la grande Marie-Christine Barrault. Attentifs à satisfaire le mélomane averti tout comme celui qui désire découvrir l'univers de ces concerts de musique sans frontière, nous voyageons à travers le temps depuis le moyen âge jusqu'au vingt et unième siècle...

2012, c'est encore le dixième anniversaire de nos initiatives gastronomiques, qui placent le festival et son partenaire de choix, le lycée hôtelier de Dieuze, à l'avant-garde dans ce domaine : au-delà des chefs étoilés que nous invitons régulièrement, certains ont depuis leur venue au festival obtenu un macaron au guide Michelin (Bruno Poiré chez Michèle à Languimberg, Jean Yves Leuranguer-le Fouquet's à Paris, et récemment Loïc Villemin-Le Toya à Faulquemont), alors que Michel Roth-le Ritz à Paris, en a obtenu un second...

2012 c'est enfin l'année de tous les projets : infrastructure et développement du festival sont désormais dans tous les esprits, nous vous laissons découvrir le fruit de nos recherches. Une formidable énergie s'est déployée ici parmi nous, qui se nourrit aussi au contact de chacun d'entre vous...

Dans ces belles perspectives plus que jamais, vous l'aurez compris, le festival a besoin de votre aide financière...

D'avance merci à tous !

Benoît Piatkowski

Notre traditionnelle collaboration avec
« Au grès du jazz » se décline en deux rendez-vous
d'importance, avec des artistes déjà entrés
dans la légende.



Dim. 05 août 21h • La Petite Pierre • Place Jerri Hans*

YOUN SUN NAH QUARTET, AUTOUR DE « SAME GIRL »

YOUN SUN NAH : voix / ULF WAKENIUS : guitare

VINCENT PEIRANI : accordéon / SIMON TAILLEU : contrebasse

Sa voix au registre exceptionnellement étendu, du grave à l'aigu saisit l'auditeur et le fascine, l'enchanté et l'envoûte. Au-delà de ce timbre unique, Youn Sun Nah invente la voix – instrument, la voix-percussion, sans jamais atteindre sa limite... Si elle évoque Blosson Dearie ou Helen Merrill, elle n'en invente pas moins un nouveau langage : la diva hors-normes nous entraîne ainsi sans frontières, dans le feu des « standard » du jazz, qu'elle confronte à la musique traditionnelle... Unique, on vous dit...

Mar. 14 août 21h • La Petite Pierre • Place Jerri Hans*

ANOUAR BRAHEM QUARTET

ANOUAR BRAHEM : oud / KLAUS GESING : clarinette basse

BJÖRN MEYER : contrebasse / KHALED YASINE : percussion

Anouar Brahem s'est imposé depuis quelques années en ambassadeur d'exception du dialogue musical entre tradition orientale et occidentale. Cette musique de la terre, de sa terre, travaillée au contact des grands maîtres, il la transmet au moyen de son oud. Ouverte à l'autre sans frontière, elle vibre au plus profond de chacun d'entre-nous et nous permet de retrouver nos racines... Et l'on oublie le temps...

*Repli en salle selon météo

Menu spécial Festival chez les hôteliers-restaurateurs de la Petite Pierre

Auberge Imsthal • 03 88 01 49 00

Aux Trois Roses • 03 88 89 89 00

Spa Hôtel de la Clairière • 03 88 71 75 00

Hôtel des Vosges • 03 88 70 45 05

Au Lion d'Or • 03 88 01 47 57

Un premier rendez-vous d'exception



Sam. 10 sept

20h • Concert à Fénétrange, Collégiale St Rémy

ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE

JACQUES MERCIER, direction

MIREILLE DELUNSCH, soprano

JONATHAN FOURNEL, piano

Johannes Brahms - Concerto pour piano n°2, opus 83.

Richard Strauss – Quatre derniers Lieder, opus 150.

Ultime œuvre du « post-romantisme », les « quatre derniers Lieder » de Richard Strauss, sont en réalité une évocation impressionniste et allégorique du mystère de la vie.

Au travers de cette page, l'auteur signe une œuvre testamentaire et mythique, servie ici par le talent et la voix de l'exceptionnelle soprano française Mireille Delunsch.

Le Festival profite de la présence de l'orchestre national de Lorraine, pour permettre à Jonathan Fournel, remarquable pianiste de la proche région (que nous avons invité alors qu'il n'avait pas onze ans), de se produire dans le très difficile second concerto de Brahms : une partition incontournable qu'il se prépare à interpréter lors du prochain concours « Reine Elisabeth » en 2013.

22h • Cocktail dinatoire

par le lycée hôtelier de Dieuze

Création du festival 2012



Ven. 14 sept

20h • Concert à Fénétrange, Collégiale St Rémy

MARIE-CHRISTINE BARRAULT, récitante
SCOLA METENSIS, chœur mixte
MARIE-REINE DEMOLLIÈRE, direction
NORBERT PETRY, orgues historiques Wegmann

O ignee spiritus. Œuvres d'Hildegard von Bingen, polyphonies médiévales et pièces d'orgue des XIV^e et XV^e siècles

« Ô Souffle de Feu » : en parfaite adéquation avec la thématique des « Élémentaires » du festival, ce concert original évoque l'œuvre et la personnalité d'Hildegard von Bingen (1098-1179) qui sera élevée au rang de Docteur de l'Église par le pape Benoît XVI le 7 octobre prochain. Cette femme de feu, qui a éclairé tout le XII^e siècle de son œuvre visionnaire, théologique et scientifique, a composé des chants liturgiques audacieux et virtuoses pour le monastère double, moines et moniales, du Disibodenberg en Rhénanie. La Scola Metensis en restitue toutes les finesses ornementales à la lumière des notations manuscrites que Hildegard a elle-même supervisées. La comédienne Marie-Christine Barrault incarnera cette femme hors du commun qui n'hésitait pas à sermonner l'empereur Frédéric Barberousse et dont les conseils de santé naturelle sont encore suivis de nos jours. Des polyphonies médiévales, des pièces des XIV^e et XV^e siècles et les improvisations à l'orgue de Norbert Pétry complètent le programme.

22h • Dégustation au château de Fénétrange

Dégustation des produits recommandés par Sainte Hildegard, élaborés selon l'inspiration d'Agnès Piatkowski.

Une soirée organisée en partenariat avec la paroisse de Fénétrange, le conseil de fabrique et le syndicat d'initiative.

Musique baroque



Sam. 15 sept

À partir de 18h • Concert à Fénétrange, Collégiale St Rémy

ENSEMBLE IL GIARDINO ARMONICO GIOVANNI ANTONINI, direction et flûte

En compagnie du prestigieux ensemble italien Il Giardino Armonico et de son chef Giovanni Antonini, nous poursuivons notre exploration de l'univers baroque et en particulier, de la musique d'Antonio Vivaldi. Avec les concerti dédiés à la nature et écrits de façon très impressionniste, nous plongeons au cœur des « éléments »... Entre œuvres illustres du répertoire et découvertes, un concert résolument ouvert à tous, qui passionnera autant le mélomane passionné, qu'un public peu averti...

18h • 1^{er} concert • Fénétrange, Collégiale St Rémy

Œuvres de VIVALDI («La tempesta di mare», «La Notte», «Il Giardellino»)

18H45 : apéritif cours du château de Fénétrange

19h30 • 2^e concert • Fénétrange, Collégiale St Rémy

Œuvres de Golberg et de Fasch

20H30 : lunch dînatoire château de Fénétrange

imaginé par D.A.N. traiteur. Vins sélectionnés et fournis par le centre Leclerc de Sarrebourg.
Nos remerciements à Michel Roy, Directeur.

Concert co-produit par l'institut culturel italien de Strasbourg.

Nos remerciements à Luisa Violo

*En marge du festival
(dates susceptibles
de modifications)*

Autour d'une structure de concerts à créer

Nous proposons ici deux événements d'importance pour le festival de Fénétrange, parvenu en 2012 à l'âge de la maturité : en effet, si nous l'avions souvent évoquée par le passé, il nous semble aujourd'hui important d'intensifier la réflexion sur la création d'une structure susceptible d'héberger à l'avenir notre manifestation.

Ce lieu doit permettre d'accueillir un public plus nombreux, mais également des formations symphoniques, ainsi que toute forme musicale pas forcément bien adaptée à notre belle collégiale, dans des conditions acoustiques optimisées.

Nous menons ainsi une concertation multiple dans le but de déterminer l'orientation idéale de notre projet : bien évidemment le magnifique château dont les bâtis extérieurs sont aujourd'hui restaurés, est au centre de notre initiative.

Pourra-t-on y trouver l'hébergement de l'ensemble de notre programme, alors même que les espaces a priori disponibles ne semblent pas favorables à l'accueil d'un public nombreux ?

Faudra-t-il compléter l'aménagement du château par la construction d'un bâtiment contemporain pour les concerts ?

Tels sont quelques uns des enjeux de cette large réflexion, devant également recenser les besoins générés par d'autres projets structurants : car si le festival est le moteur de cette dynamique, il ne peut à lui seul assurer la vie de ce nouveau lieu, qui accueillera avec bonheur de nombreuses activités.

Ainsi sommes nous entraînés dans une logique positive, constructive, à laquelle nous associons nos artistes.

Aussi, c'est tout naturellement qu'Aldo Ciccolini s'est proposé pour parrainer notre projet.

Il enregistre à Fénétrange son troisième disque pour le très innovant label Dolce Volta, et propose un récital au profit de la nouvelle structure...

À cette occasion le festival sollicite évidemment les dons de chacun d'entre vous !

Au-delà de l'habituelle billetterie, nous proposons une entrée gratuite au concert de son choix à chaque mécène du festival (80 euros et...plus).

(Le festival édite un reçu fiscal qui permet un crédit d'impôt de 66% - pour un don de 100 euros, 66.66 euros de crédit fiscal soit un don réel de 33.33 euros)

Projet organisé en partenariat avec le label Dolce Volta et l'institut culturel italien de Strasbourg (nos remerciements à Florence Petros et Luisa Violo)

Récital au profit de la nouvelle structure

Ven. 21 sept

20h • Concert à Fénétrange, Collégiale St Rémy

ALDO CICCOLINI, piano

Carte blanche

20H30 : menu spécial festival
au restaurant de l'Ecluse 16 à Altwiller.
Nos remerciements au chef Jean-Yves Leroux.

Projet organisé en partenariat avec le label Dolce Volta et l'institut culturel italien
de Strasbourg (nos remerciements à Florence Petros et Luisa Violo)

Du lun. 17 au jeu. 21 sept

Aldo Ciccolini, piano

Enregistrement d'un disque sous le label Dolce Volta

(Non accessible au public)



la dolce volta



Exceptionnel concert de clôture



Sam. 22 sept

19h • Concert à Fénétrange, Collégiale St Rémy

DAISHIN KASHIMOTO, violon PHILIPPE BIANCONI, piano QUATUOR MODIGLIANI

Philippe Bernhard et Loïc Rio, violons

Laurent Marfaing, alto

François Kieffer, violoncelle

César Franck : quintette pour piano et quatuor à cordes en fa mineur

Ernest Chausson : concert pour violon, piano et quatuor à cordes opus 21

Un concert de clôture d'exception en compagnie du très international quatuor français qui fêtera en 2013 ses dix ans : avec Philippe Bianconi au piano et Daishin Kashimoto (premier violon solo de l'orchestre philharmonique de Berlin), nous consacrons ce programme en compagnie d'artistes de tout premier plan, à une musique de chambre incandescente, et notamment au concert de Chausson décidément trop rare au concert...

21h • Repas gastronomique au château de Fénétrange

En compagnie du lycée hôtelier de Dieuze, repas gastronomique imaginé par Michel Roth, chef des cuisines du Ritz (meilleur ouvrier de France et Boccuse d'or, deux macarons au guide Michelin).

Repas anniversaire des dix années de « musique et gastronomie » au festival de Fénétrange.

Célébration dominicale



Dim. 23 sept

10h • Collégiale St Rémy

MESSE DU FESTIVAL

Laura Stébé, soprano

Ensemble de flûtes du conservatoire de musique de Sarrebourg

Mireille Schmitt, organiste titulaire des orgues historiques Wegmann

Les chœurs du canton de Fénétrange

Traditionnelle dans l'histoire du festival, concélébrée par l'abbé Jérôme Petijean et le chanoine Victor Scheidt, elle associe musique et liturgie.

MOSELLE
PASSION

Château de Malbroek
à Mandersheim

Parc Archéologique Européen
de Bliestruck-Reisdorf

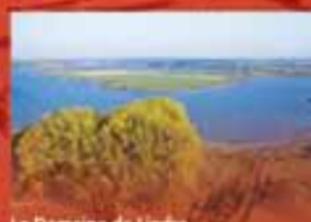
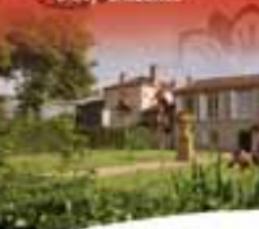
Passion Moselle !

Musée départemental
Georges de La Tour
à Vic-sur-Seille



Les Jardins Fruitières
de Lacqueroy

La Maison de Robert Schuman
à Sicy-Chézalles



Le Domaine de Lindre

Musée départemental
du Sel à Marsal



La Moselle, réussir ensemble !



Hôtel du Département • 1, rue du Pont Moreau • BP 11096 • 57036 Metz Cedex 1 • Tél. 03 87 37 57 57

AVANCE - Croquis : photos : Jean-Claude Estang - Musée de Metz

TARIFS

CONCERTS	Normal	Adhérent	Réduit
05 août	20 €	/	18 €
14 août	20 €	/	18 €
<i>Concerts d'août : coproduction Festival de jazz de la Petite Pierre & Festival de Fénétrange Réserver directement vos billets à l'office du tourisme de la Petite-Pierre au 03 88 70 42 30 Tarif réduit : jeunes entre 6 et 16 ans /étudiants/demandeurs d'emploi et groupes de + 10 pers.</i>			
08 septembre	30 €	26 €	15 €
14 septembre	30 €	26 €	15 €
15 septembre	30 €	26 €	15 €
21 septembre	30 €	26 €	15 €
22 septembre	30 €	26 €	15 €

Le **tarif adhérent** s'applique aux adhérents ainsi qu'aux groupes comprenant un minimum de 10 personnes

Le **tarif réduit** s'applique aux enfants, étudiants, demandeurs d'emploi sur présentation d'un justificatif à la caisse du soir

RENCONTRES GASTRONOMIQUES

08 septembre : Cocktail dînatoire au château de Fénétrange
15 € boissons comprises

14 septembre : Dégustation de produits recommandés par Sainte Hildegard, élaborés selon l'inspiration d'Agnès Piatkowski, au château de Fénétrange
23 € boissons non comprises

15 septembre : Lunch dînatoire au château de Fénétrange
35 € Boissons comprises

21 septembre : Menu spécial festival à « l'écluse 16 », restaurant situé à Altwiller Lieu dit « Bonne Fontaine »
30 € Boissons non comprises
Réservations au restaurant au 03 88 00 90 42

22 septembre : Dîner gastronomique au château de Fénétrange
60 € Boissons comprises

Les réservations sont effectives à réception du règlement uniquement.

Vous pouvez réserver vos places en nous retournant les formulaires ci contre,

Au château - 57930 Fénétrange

par mail : fest.fenetrange@wanadoo.fr

Réservations et renseignements au bureau du festival : 03 87 07 54 48

ou sur le site www.festival-fenetrange.org

INFOS PRATIQUES

Les billets seront à retirer le soir même, une heure avant le début du concert, à l'espace billetterie situé sur le parvis de la Collégiale Saint-Remy (Place Albert Schweitzer)

LOCATION DE CONCERTS

08 septembre	Nombre	Catégorie	Total
Orch. Nat. de Lorraine J. Mercier, M. Delunsch, J. Fournel			
14 septembre			
M.C. Barrault, Scola Metensis, M.R. Demollière, N. Petry			
15 septembre			
Ensemble Il Giardino Armonico, G. Antonini			
21 septembre			
A. Ciccolini			
22 septembre			
D. Kashimoto, P. Bianconi , Quatuor Modigliani			

RÉSERVATION DE REPAS	Nombre	Total
08 septembre Cocktail dînatoire		
14 septembre Dégustation H. von Bingen		
15 septembre Lunch dînatoire		
21 septembre Menu spécial festival		
22 septembre Dîner gastronomique		

Total / Ci-joint un chèque de €

ADHÉSION

Je désire adhérer et soutenir l'association Le Festival de Fénétrange pour l'année 2012, en tant que :

- Membre (15 € et +)
 Membre bienfaiteur (45 € et +)
 Membre mécène (80 € et +)

Pour un don de 100 €

60 € d'économie d'impôts : don réel 40 €.

Un reçu fiscal vous sera transmis par courrier en fin d'année.

Ci-joint le montant de	€	payé par chèque le
Nom	Prénom	
Adresse		
Tél	Mail	

LES ARTISTES QUI ONT FAIT LE FESTIVAL

Dominique Alévêque
Rinaldo Alessandrini
Jean-François Alizon
Carlos Alcina
Claire Amblard
Elise Amblard
Pierre Amoyal
Nicholas Angelich
Jacques Antoine Denoyé
Martine Audouy
Gloria Banditelli
Marie Christine Barrault
Hildegard Behrens
Jay Bemfeld
Didier Benetti
Luc Benoît
Sylvia Bergé
Jacques Bereya
Christophe Bergossi
Lise Berthaud
Lavinia Bertotti
Laurent Beyhurst
Gustavo Beytelmann
Flore Bierling
Idil Biret
Jean Bizot
Thomas Bloch
Fabienne Bonnard
Barbara Bonney
Jean Boucault
Cristina Branco
Mélanie Brégrant
Goran Brégovic
Jean-Patice Brosse
Laurent Cabasso
Christophe Calibre
Véronica Cangémi
Carolyn Carlson
Laurent Causse
Véronica Cangémi
Giuliano Carmignola
Claudio Cavina
Marc-Antoine Charpentier
Frédéric Chiu
Aldo Ciccolini
Teodor Coman
Vincent Coq
Ileana Cotrubas
Pascale van Copenolle
Arnault Cuisinier
Eric Crambe

Michel Dalberto
José van Dam
Lynne Dawson
Claire Debono
Louise De la Celle
Elena De La Merced
Mireille Delunsch
Helmut Deutsch
Marie Devellereau
Claude Ducrocq
Augustin Dumay
Jean-Pierre Drouet
Stefan van Dyck
Peter Eben
Prabhu Edouard
Christophe Einhorn
Jean-Luc Etienne
Pierre Evreux
Thierry Escaich
Laure Favre-Kahn
Pual Fenton
Claudio Ferrarini
Jean-Philippe Fetzer
Bernarda Fink
Adam Fischer
Luidgi Fontana
Jonathan Fournel
Nelson Freire
Richard Galliano
Alexis Galperine
Robert Gambill
Jacques Garnier
Cecilia Gasdia
Christophe Gaugué
Judith Gauthier
Vivica Genaux
Véronique Gens
Stephan Genz
Michael George
Jean-Louis Georgel
Luc Von Gestel
Martin Gester
Ugo Di Giovanni
Nelson Goerner
Anna Gonda
Marie-Paule Grais
Joël Grare
David Grimal
Thomas Grimmonprez
François-Frédéric Guy
Joseph Hala

Gerald Hambitzer
Barbara Hendricks
Dietrich Henschel
Karine Herrou-Gonzales
Juliette Hurel
Jos van Immerseel
Soile Isokoski
Francis Jacob
Irène Jacob
Ahmad Jamal
Pascal Jaupart
Juliette
Conrad Junghaenel
William Kendall
Igor Keller
François Kerdoncuff
Julia Kertesi
Denis Kirch
Frank Kleber
Alexandre Kniasev
Emmanuel Krivine
Nantha Kumar !:
Jacques Lacombe
Roby Lakatos
Gilles Laporte
Guillemette Laurens
Jean-Pierre Lecaudey
Philippe Leclerc
Clothilde Lecomte
Eric Lederhandler
Gee Lee
Noël Lee
Pierre Lénert
Marie Lenormand
Anthony Leroy
Gérard Lesne
Charles Limouse
Anne List
Anne Cécile Litolf
Frédéric Lodéon
Lena Lootens
Jean-Christophe Maillard
Didier Malherbe
Susan Manoff
Jean-Baptiste Marino
François Marthouret
Pascal Masselon
Mélania Masi
Annick Masyo
Béatrice Mayo Felip
Jacques Mercier

Chris Merritt
Guy de Mey
Valérie Millot
Sara Mingardo
Marc Minkowski
José Montealegre
Sandra Moubarak
Benjamin Moussay
Isabelle Muller
Jean-Frédéric Neuburger
Philippe Noharet
Ryoko Ohno-Fukasawa
Christian Ott
Grégory Ott
Theodor Parakivresco
Isabelle Pelaez
Marcel Peres
Jérôme Pernoo
Patricia Petibon
Norbert Petry
Luca Peverini
Jean-Marc Philipps
Marie-Christine Piatkowski
Sandrine Piau
Raphaël Pidoux
Alain Planès
Milagros Poblador
Claude Poletti
Jean-Bernard Pommier
Michel Portal
Alois Posch
Isabelle Poulénard
Rodrigo del Pozo
Abigail Prat
Alain Prevost
Pierre Yves Pruvost
Anne Quentin
Nemanja Radulovic
Johnny Rasse
Anne Marie Réby
Francesco Rees
Katia Ricciarelli
Joseph Rissin
Pascal Rogé
Emmanuel Rossfelder
Nuria Rovira Salat
Sandra Rumolino
François Salque
Miguel Sanchez
Didier Sandre
Jordi Savall

Ferran Savall
Staffan Scheja
Skip Sempe
Michel Sénéchal
Kakoli Sengupta
Jean Marie Sénia
Jean-Paul Serra
Jean François Schmidlet
Mireille Schmitt
Claude Schnitzler
Sharmila Sharma
Mathieu Siegrist
Bo Skovhus
Kay Slekling
Ronald von Spaendonck
Jean de Spengler
Andreas Spering
Zorica Stanojevic
Andreas Staier
Laura Stébé
Cécile Steffanus
Mathieu Steffanus
Josef Suk
André Stricker
Ayako Tanaka
Alexandre Tharaud
Alfred Tyrakowski
Jean-Pierre Valette
Elizabeth Vidal
Fanny Viss
Marita Vitasalo
Stefan Vladoar
Ruth Wahister
Yves Weith
Johannes Wildner
Magnus Wiliamson
Alexandre Wimmer
Louis Winsberg
Antoni Wit
Esther Yoo
Jean-François Zygel
Aline Zylberajsch

Concerto Italiano
Concerto Köln
Compagnie La Carriole
Compagnie La Voie
des Cloches
David Murray
& Cuban Ensemble
Ensemble Cello
Conjuncto Ibérico

Ensemble de Chambre de
l'Orchestre Philharmonique
de Vienne
Ensemble Louis Winsberg
Ensemble Matheus
Ensemble Paris-Istanbul-
Shangai
Ensemble Roby Lakatos
Ensemble La Venexiana
Freiburger Barockorchester
Les Musiciens du Louvre
Orchestre Baroque
de Venise
Orchestre Czech Virtuosi
Orchestre Imaginaire
Orchestre National
de Lorraine
Orchestre de la Résidence
de Vienne
Österr-Ungarische Haydn
Philharmonie
Parlement de Musique
Quatuor Modigliani
Quatuor Nuove Musiche
Quatuor Orfeo
Talens Lyriques
Trio La Fée Verte
Trio Gustavo Beythelmann
Trio Jacky Terrasson
Trio Wanderer

RENCONTRES CULTURELLES DE FÉNÉTRANGE et découverte des patrimoines des parcs naturels régionaux

LES TEMPS FORTS DE LA PROGRAMMATION CUTURELLE DU PARC NATUREL RÉGIONAL DE LORRAINE



Parc naturel régional de Lorraine
54702 Pont-à-Mousson
Tel 03 83 81 67 67
www.pnr-lorraine.com

MUSÉE DÉPARTEMENTAL GEORGES DE LA TOUR

à Vic-sur-Seille (03 87 78 05 30)

EXPOSITION KÄTHE KOLLWITZ : LA VÉRITÉ DES SENS

du 10 juin au 2 septembre 2012

Le musée présente une exposition exceptionnelle autour de l'artiste allemande du XX^e siècle Käthe Kollwitz (Königsberg, 1867-1945, Berlin).

Élève de Rodin, elle n'aura de cesse de puiser ses connaissances et sa technique auprès des maîtres de l'art tels que Rembrandt, Michel Ange et ainsi devenir un véritable témoin de son temps et d'une Europe de la première moitié du XX^e siècle vacillante. Mère de l'expressionnisme, c'est par le dessin, la gravure et la sculpture qu'elle exprime la vie d'une nation toute entière dans ses doutes, ses souffrances et dans ses espoirs.

Son œuvre la plus célèbre aujourd'hui est la Pietà de la Neue Wache à Berlin, monument national allemand des plus importants dédié à la souffrance civile et à l'appel à la paix.

Autour des œuvres de l'artiste, l'exposition présentera les travaux de certains de ses contemporains tel que Rodin ou Ernst Barlach, mais également les maîtres anciens l'ayant inspirée.

MUSÉE DÉPARTEMENTAL DU SEL

à Marsal (03 87 35 01 50)

Propriété du Département de la Moselle, le Musée de Marsal raconte l'histoire de « l'or blanc » dans le Saulnois à travers les techniques de production de la protohistoire à nos jours. Installé dans la Porte de France, vestige des fortifications de Vauban, il évoque également l'histoire de Marsal, ancienne place forte. Les collections illustrent les relations complexes de l'homme au sel au cours de l'histoire. A noter : des vestiges archéologiques, un reliquaire du XIV^e siècle, une vierge ouvrante du XIV^e siècle, des témoignages de la vie quotidienne...

EXPOSITION VINCENT GAGLIARDI : LES COLLINES DE LA PENSÉE

du 1^{er} juillet au 30 septembre 2012

Vincent Gagliardi est un artiste mosellan, lauréat de l'Ecole des Beaux-arts de Metz. Dans cette exposition, il présentera des objets-sculptures, qui, créant de nouveaux codes, nous emmènent dans un univers poétique ou humoristique surprenant. Le public pourra ainsi découvrir des tableaux abstraits composés à partir de balatum, de bois et de cire noire, ou encore des bonhommes de pierre et des objets-assiettes.

EXPOSITION LOUIS XIV ET MARSAL. ANALYSE D'UNE CONQUÊTE

du 16 septembre au 16 décembre 2012

L'épisode de la prise de Marsal reste, dans la mémoire collective, un élément des plus importants de l'histoire de la cité et même de la Lorraine. L'exposition analyse l'enjeu de cette conquête et l'utilisation de sa représentation dans la propagande de Louis XIV. Elle présente des objets exceptionnels provenant du Mobilier national, telle que la fameuse tapisserie des Gobelins représentant la réduction de Marsal, du château des Tuileries (vase de Sèvres), de la Bibliothèque nationale (ouvrages, estampes) ou encore des collections du musée (médailles commémoratives, plans, tableaux).

SITE DES SALINES ROYALES

à Dieuze (03 87 86 06 07)

L'histoire de Dieuze est étroitement liée à l'exploitation du sel. Exploitée depuis le Moyen Age et jusqu'en 1973, les Salines sont les plus anciennes de Lorraine. En 1776, les Salines deviennent Royales et sont fortifiées ; elles constituent alors une agglomération distincte de la ville. On peut encore admirer l'imposante porte édifiée sous Louis XV, les murs d'enceinte, le puits salé, la délivrance ou magasin à sel ainsi que les bâtiments administratifs.

MUSÉE DU PAYS DE SARREBOURG ET CHAPELLE DES CORDELIERS

à Sarrebourg (03 87 08 08 68)

NOUVEAU À SARREBOURG : LE PARCOURS CHAGALL

La chapelle des Cordeliers, magnifique monument du XIII^e siècle, abrite le vitrail monumental, « La Paix » (12 mètres de haut), œuvre de Marc Chagall ainsi que plusieurs vitraux latéraux conçus également par l'artiste. Cette symbiose entre patrimoine historique et création artistique fait de la chapelle des Cordeliers un site unique mis en valeur par un parcours muséographique dédié à Marc Chagall. Ce parcours trouve son point d'orgue au musée du Pays de Sarrebourg où est exposée, la tapisserie « La Paix ». Réalisée par Yvette Cauquil-Prince, cette oeuvre est une fidèle transcription de la gouache de Marc Chagall qui a donné naissance au vitrail de l'ONU. Le musée présente également des collections archéologiques de la région de Sarrebourg ainsi que des faïences et porcelaines de la manufacture de Niderviller.

PARC ANIMALIER DE SAINTE CROIX

à Rhodes (03 87 03 92 05)

L'ÉTÉ DES ENFANTS, HISTOIRES D'ANIMAUX

Du 8 juillet au 29 août

Le Parc Animalier se transforme en une salle de spectacles avec 4 à 5 spectacles par jour (théâtre, marionnettes, contes, musique, chant...) à destination des enfants.

Renseignements → www.parcSaintecroix.com

LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

15 et 16 septembre

De nombreuses communes, associations du territoire du Parc naturel régional de Lorraine se mobilisent le week-end des 15 et 16 septembre 2012 pour faire découvrir des patrimoines insoupçonnés !

Une idée de sortie, la visite des bâtiments de l'ancienne usine de chaussures Bata à Moussey et Réchicourt-le-Château...

Renseignements → <http://lachaussure-bataville.e-monsite.com>

FESTIVAL DE THÉÂTRE SARREBOURG EN SCÈNE

Du 20 au 28 octobre au Centre Socioculturel de Sarrebourg

Renseignements → Office de Tourisme de Sarrebourg au 03 87 03 11 82

MOSELLE ARTS VIVANTS

Du 21 juillet au 18 août

10^E ANNIVERSAIRE DU FESTIVAL « LA SARRE À CONTES »

Ce festival propose chaque été, à un public large et familial, un choix multiple de spectacles. Itinérant par nature, ce festival est une invitation à voyager au sein de son propre territoire : Sarreguemines, Hermelange, Sarraltroff, Rohrbach-lès-Bitche, Blies Guersviller, Fénétrange, Diedendorf, Bliesbruck, Woustviller, Keskastel, Imling, Rémering-lès-Puttelange, Grosbliederstroff, Sarrebourg, Bitche, Lettenbach, Wiesviller, Holving, Schmittviller, Sarralbe.

23 représentations et 15 concerts répartis sur plus de quatre semaines. Tradition et popularité rimeront avec le retour de quelques unes des compagnies qui ont fait les grandes heures du festival. Innovation et ouverture rimeront pour leur part avec nouveauté : Nouvelle programmation, nouvelles compagnies, nouveaux lieux, et part belle faite à la musique et aux musiciens en herbe du cru. En effet, en plus des concerts habituels des vendredi et samedi, les jeudi seront l'occasion pour groupes et formations musicales des territoires parcourus de se produire sur nos scènes ouvertes.

Renseignements : 03 87 62 94 13 → www.lasarreacontes.fr / mav@cg57.fr

LES TEMPS FORTS DE LA PROGRAMMATION CUTURELLE « REGARDS D'ARTISTES » DU PARC NATUREL RÉGIONAL DES VOSGES DU NORD



Parc naturel régional des Vosges du Nord
Maison du Parc • 67290 La Petite Pierre
Tél. 03 88 01 49 59
www.parc-vosges-nord.fr

Découvrez l'ensemble des manifestations
sur le site du Parc naturel des Vosges du Nord : www.parc-vosges-nord.fr
Les amuse musées du Parc naturel : www.amusemusees.com

SITES ET PÔLES CULTURELS DES VOSGES DU NORD

MAISON DU PARC AU CHÂTEAU DE LA PETITE PIERRE

Exposition permanente et expositions temporaires
de juin à décembre

ÉTOILES TERRESTRES : LA MAGIE DU VERRE ET DU CRISTAL EN 3 SITES VERRIERS DES VOSGES DU NORD

Musée La Grande Place à Saint Louis les Bitche 57
www.saint-louis.com

Musée du Verre, Centre International d'Art verrier,
Halle verrière : musique actuelle et art contemporain
à Meisenthal 57 → programme sur www.halle-verriere.com
à Wingen sur Moder 67, au Musée Lalique → www.musee-lalique.com

FESTIVALS

Du 20 au 29 juillet

FESTIVAL DE THÉÂTRE DE PHALSBOURG

Créations théâtrales, spectacles de rue, concerts gratuits,
Informations : 03 87 24 42 42 → www.phalsbourg.fr

Dimanche 29 juillet

CONCERT BOSSA NOVA À PHALSBOURG

Création de Paulo Costa, compositeur et chanteur,
héritier d'Antonio Carlos Jobim et de Joao Gilberto,
et de Bernard Reval, guitariste

En clôture du Festival de théâtre, et en Avant-première
du Festival de Jazz de La Petite Pierre
En soirée Place d'Armes Entrée libre

Du 3 au 15 août

« AU GRÈS DU JAZZ » À LA PETITE PIERRE

Festival de plein air- 10^e année
Informations : 03 88 70 42 30 → www.ot-paysdelapetitepierre.com

Partenariat en octobre-novembre,

« JAZZ TRANSFER »

Sarrebruck propose son festival de jazz.
Informations → www.jazz-syndikat.de

Du 22 août au 9 septembre

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE WISSEMBOURG

Informations : Tél. 03 88 94 10 11 → www.wissembourg-festival.com

festival de fenétrange

Tél et Fax **+33 (0)3 87 07 54 48**
www.festival-fenetrange.org

Coordonnées GPS de la collégiale Saint Rémy :
Longitude 07° 01' 17.2" Est
Latitude : 48° 50' 49.2" Nord

Licence d'entrepreneur de spectacles :
2° cat n°57-0225 et 3° cat n°557-0226

Conception et visuel 2012 : monsieurcantin
Impression : Scheuer Drulingen

Crédits photos :
Philippe BIANCONI : Bernard MARINEZ
Marie-Christine BARRAULT : Felipe CANALES
Quatuor MODIGLIANI : Jérôme BONNET
Daishin KASHIMOTO : Matthias CREUTZIGER
IL GIARDINO ARMONICO : David ELLIS
Giovanni ANTONINI : Paolo MORELLO
Mireille DELUNSCH : Aude BOISSAYE
QUATUOR MODIGLIANI : Jérôme BONNET
YOUN SUN NAH : Sun Gyll Nah



La Région
Lorraine

